
Il tema della sostenibilità rappresenta un argomento entrato a pieno titolo in ogni aspetto del quotidiano. Non fanno eccezione il mondo dell'architettura, dell'edilizia e del design: si è parlato di sostenibilità anche in occasione dell'assegnazione dell'edizione 2022 del Premio Compasso d'Oro, il più famoso premio internazionale di design, istituito da Gio Ponti nel 1954 e oggi gestito dall'ADI Associazione per il Disegno Industriale.

Tuttavia, la riflessione spontanea sul tema riguarda il pericolo che si rischia di correre in ragione dell'abuso di questo termine. La conseguenza più significativa è lo svuotamento del suo contenuto, quasi che la sostenibilità sia diventata un'evidenza (a volte l'unica) della qualità del progetto. Dunque, come approcciare nel modo corretto un futuro davvero sostenibile? La sostenibilità è quella definita *Comprehensive Sustainability* che ha quattro "pilastri": oltre alla *Environment, Social ed Economy* (in precedenza definita *Governance*), si aggiunge la *Cultural Sustainability*, che prende in considerazione le diverse culture per definire l'approccio più corretto nell'affrontare la vita su questo nostro pianeta.

"Vi invito a contribuire a vivere senza distruggere l'ambiente o i monumenti o le tracce dell'umanità attraverso i secoli, oppure senza svilire l'integrità dell'amore, la prospettiva e la creatività armoniosa".

Richard Buckminster Fuller, 1968!

Abbiamo chiesto ai partner di Seed 2023 di interpretare i quattro "pilastri" della sostenibilità attraverso la loro personale visione con una immagine evocativa e una relativa, sintetica didascalia.
Danilo Premoli

The subject of sustainability is a topic that has become part of every aspect of everyday life. The worlds of architecture, construction and design are no exceptions: sustainability was also discussed at the awarding of the 2022 edition of the Compasso d'Oro Prize, the most famous international design award, established by Gio Ponti in 1954 and now managed by the ADI Association for Industrial Design.

However, the spontaneous discussion on the subject concerns the danger of the misuse of this term. The most significant consequence is the emptying of its content, as if sustainability had become evidence (sometimes the only one) of the project's quality. So, how to approach a truly sustainable future in the right way? Sustainability is defined as *Comprehensive Sustainability*, which has four 'pillars': in addition to *Environment, Social and Economy* (previously defined as *Governance*), there is also *Cultural Sustainability*, which takes into account different cultures in order to define the most correct approach to life on this planet of ours.

"I invite you to contribute to living without destroying the environment or the monuments or traces of humanity through the ages, or without debasing the integrity of love, perspective and harmonious creativity".

Richard Buckminster Fuller, 1968!

We asked the partners of Seed 2023 to interpret the four 'pillars' of sustainability through their personal vision with an evocative image (not necessarily of a product) and a related, concise caption.
Danilo Premoli

PERSONE / PEOPLE

Prendersi cura del bene più prezioso, le persone. Essere attenti al benessere di chi lavora con noi e di chi ci sceglie ogni giorno.

Taking care of the most precious asset, people. Being attentive to the well-being of those who work with us and those who choose us every day.

BIODEGRADABILITÀ / BIODEGRADABILITY

Fare ricerca e innovazione partendo dalla natura, perseguendo un modello circolare. Escludere sostanze artificiali in tutto il processo produttivo, per ottenere prodotti 100% naturali e biodegradabili che rispettano l'organismo e l'ambiente.

Doing research and innovation from nature, pursuing a circular model. Excluding artificial substances in the entire production process to obtain 100% natural and biodegradable products that respect the body and the environment.



Aboca



BIODIVERSITÀ / BIODIVERSITY

Considerare l'agricoltura una pratica rigenerativa. Coltivare biologico su larga scala, promuovendo metodi che rispettano i ritmi, le dinamiche e le risorse naturali con una ricaduta positiva su tutto l'ecosistema. Coltivazione di Escalzoia, Valtiberina Umbria

Consider agriculture a regenerative practice. Organic farming on a large scale, promoting methods that respect the rhythms, dynamics and natural resources with a positive impact on the entire ecosystem.

CULTURA / CULTURE

Diffondere cultura, scienza e stili di vita per recuperare la consapevolezza del legame tra la salute dell'uomo e la natura e di quanto questo legame incida su tutti gli aspetti sanitari, sociali ed economici della vita delle persone.

Spreading culture, science and lifestyles to regain awareness of the link between human health and nature and how much this link affects all health, social and economic aspects of people's lives.

ECONOMIA

Investimenti sostenibili, progetti di transizione ecologica e circolarità dei processi stanno alla base di un'economia sempre più green. La casa sostenibile investe in qualità della vita a lungo termine, permette di dimezzare i costi, abbattere gli sprechi ed è modello virtuoso di efficacia ed efficienza.

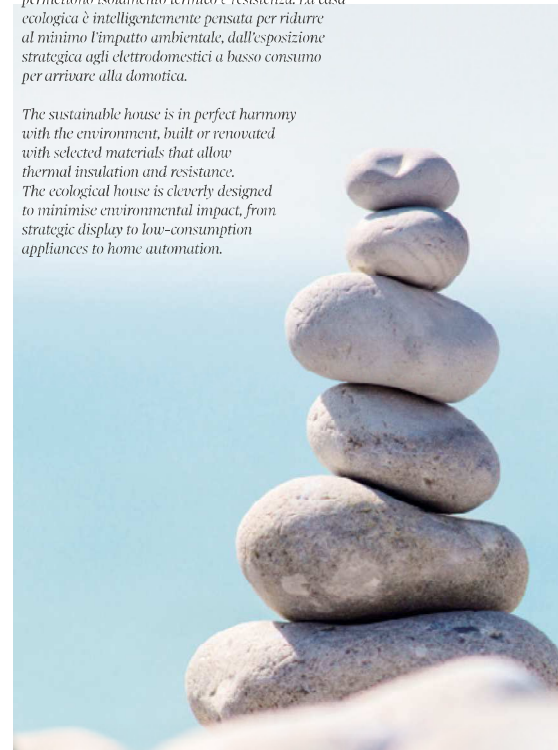
Sustainable investments, ecological transition projects and circularity of processes are the basis for an increasingly green economy. The sustainable home invests in long-term quality of life, cuts costs in half, reduces waste and is a virtuous model of effectiveness and efficiency.

ENGEL&VÖLKERS

AMBIENTE / ENVIRONMENT

La casa sostenibile è in perfetta armonia con l'ambiente, realizzata o ristrutturata con materiali scelti che permettono isolamento termico e resistenza. La casa ecologica è intelligentemente pensata per ridurre al minimo l'impatto ambientale, dall'posizione strategica agli elettrodomestici a basso consumo per arrivare alla domotica.

The sustainable house is in perfect harmony with the environment, built or renovated with selected materials that allow thermal insulation and resistance. The ecological house is cleverly designed to minimise environmental impact, from strategic display to low-consumption appliances to home automation.



SOCIETÀ / SOCIETY

La casa sostenibile è l'unica possibilità di casa che guarda alle future generazioni, che si pone come obiettivo di essere un mezzo di sensibilizzazione per la società e per il nucleo che la vive. Educa e permette a chi la abita di non compromettere le possibilità e le capacità delle generazioni future.

The sustainable home is the only housing option that looks to future generations, that focuses on being a means of awareness awakening for society and for the nucleus living therein. It educates and enables those who inhabit it not to compromise the possibilities and capabilities of future generations.

ETICA / ETHICS

Etica è la parola chiave con la quale intraprendiamo tutto ciò che facciamo, è il valore imprescindibile sul quale basiamo i nostri progetti. Il lavoro etico, flessibile, che porta al centro l'uomo, con la sua peculiare sensibilità e che parla di sostenibilità, è l'unica strada percorribile per una crescita positiva, per creare metodologie efficaci e produttive.

Ethics is the key word with which we undertake everything we do, it is the indispensable value on which we base our projects. Ethical, flexible work that brings man, with his unique sensitivity, to the centre and speaks of sustainability is the only way forward for positive growth, to create effective and productive methodologies.

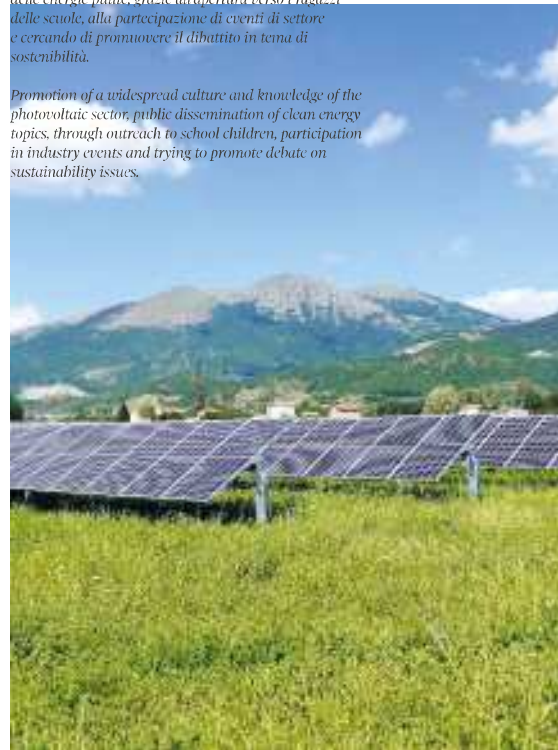
seed

SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE / ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY
 Raggiungimento del virtuosismo ed efficientamento energetico nel pieno rispetto del pianeta, sfruttando l'energia solare per rafforzare l'autonomia e la resilienza del sistema energetico anche nel prossimo futuro e contribuendo alla de-carbonizzazione, con il minore impatto ambientale possibile e un'impronta sostenibile.

Achieving virtuosity and energy efficiency while respecting the planet, exploiting solar energy to strengthen the autonomy and resilience of the energy system in the near future and contributing to decarbonisation, with the lowest possible environmental impact and a sustainable footprint.

SOSTENIBILITÀ SOCIALE / SOCIAL SUSTAINABILITY
 Promozione di una cultura ed una conoscenza diffusa del settore fotovoltaico, divulgazione pubblica di temi delle energie pulite, grazie all'apertura verso i ragazzi delle scuole, alla partecipazione di eventi di settore e cercando di promuovere il dibattito in tema di sostenibilità.

Promotion of a widespread culture and knowledge of the photovoltaic sector, public dissemination of clean energy topics, through outreach to school children, participation in industry events and trying to promote debate on sustainability issues.



SOSTENIBILITÀ ECONOMICA / ECONOMIC SUSTAINABILITY

Presidio dell'intera filiera e della catena di fornitura, a partire dalla ricerca di opportunità di sviluppo di nuovi impianti, consulenza, studio di fattibilità, progettazione fino alla loro realizzazione e la gestione di questi ultimi.

Monitoring of the entire supply chain, starting with the search for development opportunities for new plants, consulting, feasibility studies, design up to their implementation and management.

ETICA / ETHICS

Integrità e trasparenza del personale, valorizzazione delle competenze di ognuno e formazione di tutto l'organico aziendale, con particolare attenzione rivolta alla sicurezza degli impianti e degli operatori. Volontà di coltivare le competenze e le professionalità, a favore dell'intero settore.

Integrity and transparency of personnel, valorisation of the skills of each individual and training of the entire workforce, with special attention paid to the safety of the facilities and operators. Willingness to cultivate skills and professionalism, for the benefit of the entire sector.

AMBIENTE / ENVIRONMENT

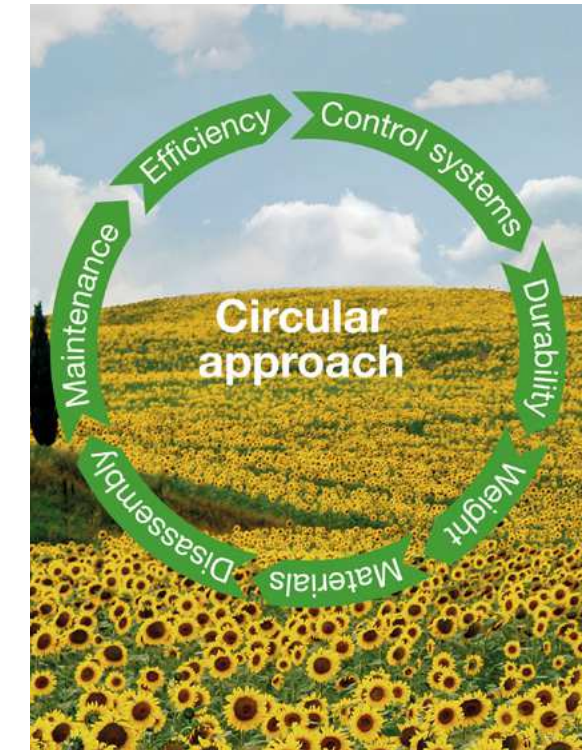
Oltre il 90% dell'impatto ambientale di un corpo illuminante deriva dal suo utilizzo: per questo sviluppiamo ottiche che permettano di raggiungere eccellenti valori di efficienza dell'apparecchio e grandi interdistanze. Inoltre ogni nostro apparecchio può essere gestito con sistemi di controllo, impiegando luce solo e dove necessario. Gli Head Quarters di Recanati, infine, impiegano 100% energia pulita e nel 2023 è previsto che raggiungano l'indipendenza energetica per oltre il 50% grazie al fotovoltaico, fino a superare il 70% nel 2030.

More than 90% of the environmental impact of a luminaire comes from its use, which is why we develop optics to achieve excellent luminaire efficiency and large spacings. In addition, each of our luminaires can be operated with control systems, using light only where necessary. Finally, the Recanati Headquarters employ 100% clean energy and are expected to achieve more than 50% energy independence through photovoltaics in 2023, rising to more than 70% in 2030.

ECONOMIA / ECONOMY

Investiamo ogni anno circa il 6% del nostro fatturato in Ricerca e Sviluppo per innovare in termini di efficienza energetica, durabilità, tecnologia, materiali riciclabili e riciclati, leggeri e disassemblabili, favorendo il relamping/refurbishment e la riparabilità, progettando secondo i principi circolari di codesign, cambiando processi industriali, comportamenti e riducendo sempre di più l'impatto sul nostro ecosistema.

We invest around 6% of our turnover each year in R&D to innovate in terms of energy efficiency, durability, technologies, recyclable and recycled materials, lightweight and disassemblable, favouring relamping/refurbishment and reparability. Following the circular principles of codesign, changing industrial processes, behaviours and reducing the impact on our ecosystem more and more.



CULTURA

Già dagli anni Ottanta, ci impegnamo concretamente per divulgare conoscenza e consapevolezza ambientale, etica e sociale attraverso la luce. Un esempio conosciuto è la campagna contro l'inquinamento luminoso, a favore del risparmio energetico, per stimolare cittadini, sindaci, progettisti e scienziati, sull'uso corretto della luce nelle città e per promuovere i piani regolatori della luce.

Since the 1980s, we have been working concretely to disseminate environmental, ethical and social knowledge and awareness through light. A well-known example is the campaign against light pollution, in favour of energy saving, to stimulate citizens, mayors, planners and scientists on the correct use of light in cities and to promote lighting master plans.



SOCIAL

Ci impegniamo attivamente nell'utilizzo della luce come strumento di innovazione sociale. Luce efficiente e al bisogno, consumi sostenibili, materiali circolari ed un impegno continuo verso il traguardo "impatto zero", aderendo all'iniziativa Science Based Target, secondo i criteri ESG.

We are actively engaged in the use and dissemination of light as a tool for social innovation. Efficient lighting as needed, sustainable consumption, circular materials and an ongoing commitment to the "zero impact" goal in terms of CO₂ emissions, adhering to the Science Based Target initiative, according to ESG criteria towards the Zero Emission target and the UN 2030 Agenda goals.



SOCIALE / SOCIAL
 MISA Ipotesi Dinamica Musco internazionale
 In progress di Scultura per le Aziende.
 "Intravedo" di Franco Repetto
 L'arte contemporanea entra in azienda
 piantando quel seme che germoglia subito
 in senso di comunità e di appartenenza.

MISA Dynamic Hypothesis International
 In Progress Museum of Sculpture for Business.
 Intravedo by Franco Repetto
 Contemporary art enters the company planting
 that seed that immediately germinates into a sense
 of community and belonging.

AMBIENTALE / ENVIRONMENTAL
 160 ettari di Bosco certificato PEFC e FSC tra Città della
 Pieve e Piegara. La sostenibilità forestale e la cultura
 del legno nel cuore dell'Umbria: un laboratorio a ciclo
 aperto dove natura, arte e scienza si prendono per mano.

160 hectares of PEFC and FSC certified forest between
 Città della Pieve and Piegara. Forest sustainability
 and wood culture in the heart of Umbria: an
 open-air laboratory where nature, art and science
 go hand-in-hand.



Listone Giordano®



ECONOMIA / ECONOMIC
 Collezione Medoc Natural Genius disegnata da
 Michele De Lucchi. La prima superficie in legno
 fertilizzata dal design contemporaneo si fa
 interprete dei più autentici valori aziendali e il
 mercato ne decreta il successo.

Medoc Natural Genius Collection designed by
 Michele De Lucchi. The first fertilised wooden
 surface with a contemporary design interprets
 the most authentic company values and the
 market decrees its success.

CULTURALE / CULTURAL
 La torre in legno disegnata da Michele De Lucchi
 nel parco della Fondazione Guglielmo Giordano.
 Precedentemente esposta nel cortile del Castello
 Sforzesco di Milano, oggi simbolo della nostra
 cultura d'impresa e omaggio al valore della lettura,
 della contemplazione, del silenzio.

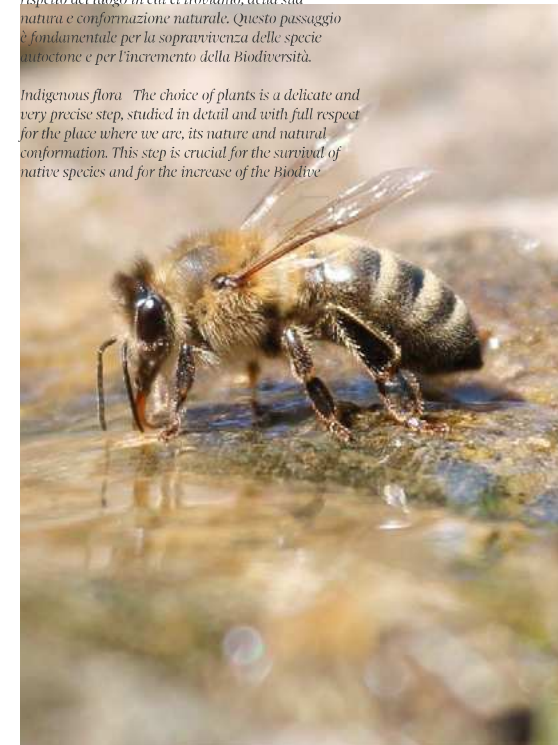
The wooden tower designed by Michele De Lucchi in
 the park of the Guglielmo Giordano Foundation. Previously
 exhibited in the courtyard of Milan's Castello Sforzesco,
 it is now a symbol of our corporate culture and a tribute
 to the value of reading, contemplation and silence.

BIOFILIA / BIOPHILIA
 Progettare e creare spazi biofilici per ripristinare il
 naturale rapporto uomo-natura; questo è il nostro
 obiettivo. Approfondite ricerche infatti rivelano come la
 presenza della natura in uno spazio (aperto o chiuso)
 contribuisca ad aumentare il benessere delle persone che
 ci vivono e lavorano.

Biophilia. Designing and creating biophilic spaces
 to restore the natural human-nature relationship;
 this is our goal. In fact, in-depth research reveals how
 the presence of nature in a space (open or closed)
 contributes to increasing the well-being of the people
 who live and work in it.

FLORA AUTOCTONA / INDIGENOUS FLORA
 La scelta delle piante è una fase delicata e molto
 precisa, studiata nei minimi dettagli e nel pieno
 rispetto del luogo in cui ci troviamo, della sua
 natura e conformazione naturale. Questo passaggio
 è fondamentale per la sopravvivenza delle specie
 autoctone e per l'incremento della Biodiversità.

Indigenous flora. The choice of plants is a delicate and
 very precise step, studied in detail and with full respect
 for the place where we are, its nature and natural
 conformation. This step is crucial for the survival of
 native species and for the increase of the Biodiver-



PAGHERA



DEPURAZIONE H2O / H2O PURIFICATION
 L'acqua è una risorsa preziosa per la vita di tutti gli esseri viventi, ma
 è un bene esauribile che va salvaguardato. Collaboriamo con Aziende
 specializzate nel trattamento delle acque reflue al fine di favorire il ciclo
 naturale dell'acqua, restituendo all'ambiente una risorsa, e non un rifiuto.

H2O Purification. Water is a precious resource for the life of all living things,
 but it is an exhaustible asset that must be safeguarded. We collaborate
 with companies that specialize in wastewater treatment in order to
 encourage the natural cycle of water, returning a resource, not waste, to the
 environment.

DEPURAZIONE ARIA / AIR PURIFICATION
 Le piante sono dei filtri naturali dalle qualità straordinarie: purificano
 l'aria, forniscono ossigeno, rinfrescano e sono un'arma efficace contro
 l'inquinamento. Incrementare la presenza delle piante riqualificando aree
 esterne è un ottimo inizio per la nostra battaglia contro l'inquinamento
 atmosferico, ma non dimentichiamoci degli ambienti chiusi.

Plants are natural filters with their extraordinary qualities: they purify the
 air, provide oxygen, refresh and are an effective weapon against pollution.
 Increasing the presence of plants is a great start to decreasing it in both
 outdoor and indoor spaces such as homes and offices.

ENVIRONMENT

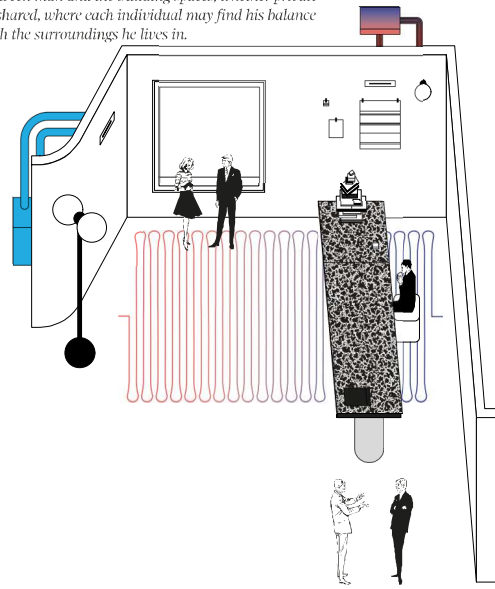
Le soluzioni ad alta efficienza per gli spazi interni alle architetture sono un tassello fondamentale del processo volto alla sostenibilità globale.

High-efficiency solutions for indoor architectural spaces are a key part of the process towards global sustainability.

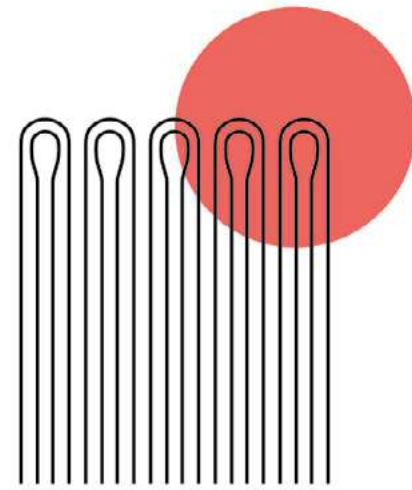
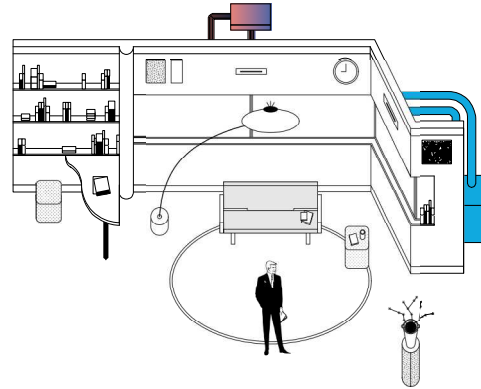
SOCIAL

L'importanza della relazione nonché connessione tra l'uomo e gli spazi del costruito, sia privati che collettivi, dove ogni singolo individuo può trovare un proprio equilibrio con l'ambiente in cui vive.

The relevance of the relationship and the connection between man and the building spaces, whether private or shared, where each individual may find his balance with the surroundings he lives in.



MORE.
the wellbeing



ECONOMY

Obiettivo: arrivare all'essenza, ovvero togliere il superfluo e tenere solo l'essenziale, ottimizzare. "Less is more" per noi vuol dire presentare soluzioni performanti ed innovative in grado di scomparire.

The goal: reach for the essence, i.e. remove the unnecessary and retain only the essential, optimise. "Less is more" for us means introducing high-performance and innovative solutions that can be made seamless.

CULTURAL SUSTAINABILITY

La filosofia di credere nella Natura, come elemento fondamentale ed imprescindibile della vita delle persone. Guardare alla natura come fonte di ispirazione, studiarla per comprenderne il funzionamento così da poterlo riproporre con i nostri sistemi.

The philosophy of believing in Nature as a fundamental and integral aspect of people's lives. Taking nature as a source of inspiration and studying it to understand its workings and reproduce them in our own systems.

SOSTENIBILITÀ ECONOMICA / ECONOMIC SUSTAINABILITY

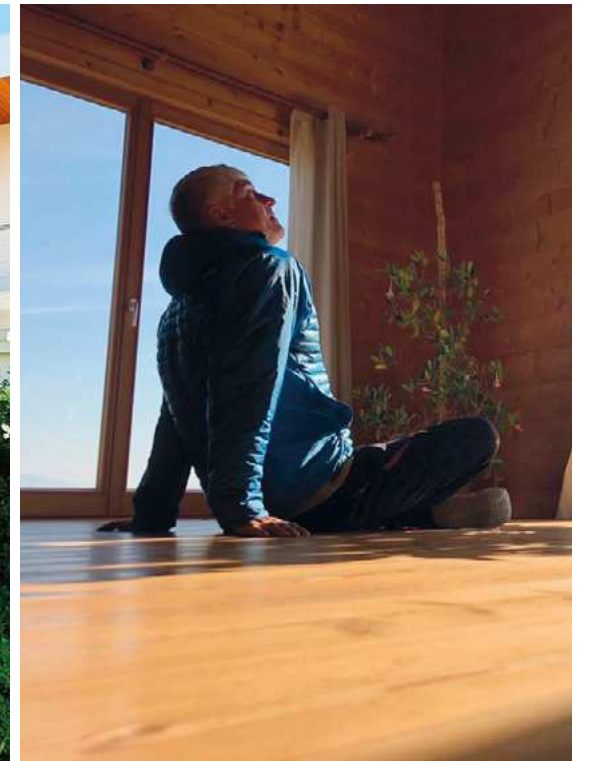
"Abitare sostenibile, innovazione e tradizione possono essere sintetizzate in un'abitazione che migliora la qualità della vita dei consumatori e del pianeta."

"Sustainable living. Innovation and tradition can be synthesised in a home that improves the quality of life for consumers and the planet."

SOSTENIBILITÀ CULTURALE / CULTURAL SUSTAINABILITY

"la cultura umanista. Luoghi in cui la cultura tecnica trova la sua migliore espressione."

"humanist culture. Places where technical culture finds its best expression."



SOSTENIBILITÀ SOCIALE / SOCIAL SUSTAINABILITY

"Mani che si esprimono. L'importanza di salvaguardare la forza interiore e materiale del corpo che lavora."

"Hands that express themselves. The importance of safeguarding the inner and material strength of the working body."

SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE

"Roseto. Dobbiamo ricostruire luoghi in cui le api e gli impollinatori possano contribuire ad aiutare le piante a perpetuare la specie. Tecta nel suo divenire realizza anche luoghi in cui ciò può realizzarsi."

"Roseto. We must rebuild places where bees and pollinators can help plants perpetuate the species. Tecta in its evolution also makes places where this can take place. (Scheggia - Gubbio - Perugia)"